

رساله یعقوب

یعقوب که غلام خدا و عیسی مسیح خداوند است، به دوازده سبط که پراکنده هستند، خوش باشید.
تجربه‌ها

۳ ای برادران من، وقتی که در تجربه‌های گوناگون مبتلا شوید، کمال خوشی دانید.
چونکه میدانید که امتحان ایمان شما صبر را پیدا میکند.

۴ لکن صبر را عمل تام خود باشد تا کامل و تمام شوید و محتاج هیچ چیز نباشید.

۵ و اگر از شما کسی محتاج به حکمت باشد، سوال بکنند از خدایی که هر کس را به سخاوت عطای کند و ملامت نمی نماید و به او داده خواهد شد.

۶ لکن به ایمان سوال بکنند و هرگز شک نکنند زیرا هر که شک کند، مانند موج دریاست که از باد رانده و متلاطم میشود.

۷ زیرا چنین شخص گمان نبرد که از خداوند چیزی خواهد یافت.

۸ مرد دودل در تمام رفتار خود ناپایدار است.

۹ لکن برادر مسکین به سرافرازی خود نخر بنماید،

و دولت مند از مسکنت خود، زیرا مثل گل علف در گذراست.

۱۱ از آنرو که آفتاب با گرمی طلوع کرده، علف را خشک کنید و گلش به زیر افتاده، حسن صورتش زایل شد. به همینطور شخص دولت مند نیز در راههای خود، پزمرده خواهد گردید.

خوشا بحال کسی که متحمل تجربه شود، زیرا که چون آزموده شد، آن تاج حیاتی را که خداوند به محبان خود وعده فرموده است خواهد یافت.

۱۳ هیچکس چون در تجربه افتد، نگوید: «دام را تجربه میکند» زیرا خدا هرگز از دیدها تجربه نمی شود و او هیچکس را تجربه نمی کند.

۱۴ لکن هر کس در تجربه میافتد وقتی که شهوت وی او را میکشد و فریفته میسازد.

۱۵ پس شهوت آستن شده، گاه را میزاید و نگاه به انجام رسیده، موت را تولید میکند.

۱۶ ای برادران عزیز من، گمراه مشوید!

هر بخشندگی نیکو و هر بخشش کامل از بالا است و نازل میشود از پد نورها که نزد او هیچ تبدیل و سایه گردش نیست.

۱۸ او محض اراده خود ما را بوسیله کلمه حق تولید نمود تا ما چون نور بمخلوقات او باشیم.

عمل به کلام خدا

بنابراین، ای برادران عزیز من، هر کس در شنیدن تند و در گفتن آهسته و در خشم سست باشد.

۲۰ زیرا خشم انسان عدالت خدا را به عمل نمی آورد.

۲۱ پس هر نجاست و افزونی شر را دور کنید و با فروتنی، کلام کاشته شده را بپذیرید که قادر است که جانهای شما را نجات بخشد.

۲۲ لکن کنندگان کلام باشید نه فقط شنوندگان که خود را فریب میدهند.

۲۳ زیرا اگر کسی کلام را بشنود و عمل نکند، شخصی را ماند که صورت طبیعی خود را در آینده مینگرد.

۲۴ زیرا خود را نگر نیست و رفت و فر فراموش کرد که چطور شخصی بود.

۲۵ لکن کسیکه بر شریعت کامل آزادی چشم دوخت و در آن ثابت ماند، او چون شنونده فراموشکار نمی باشد، بلکه کننده عمل پس او در عمل خود مبارک خواهد بود.

۲۶ اگر کسی از شما بگذرد که پرستنده خدا است و عنان زبان خود را نکشد بلکه دل خود را فریب دهد، پرستش او باطل است.

۲۷ پرستش صاف و بی عیب نزد خدا و پد این است که یتیمان و بیوه زنان را در مصیبت ایشان تفقد کنند و خود را از آلائش دنیا نگاه دارند.

پرهیز از جانبداری

ای برادران من، ایمان خداوند ماعیسی مسیح، رب الجلال را با ظاهر بینی مدارید.

۲ زیرا اگر به کنیسه شما شخصی با انگشتی زرین و لباس نفیس داخل شود و فقیری نیز با پوشاک ناپاک درآید،

و به صاحب لباس فاخر متوجه شده، گویند: «بخانیکو بنشین» و به فقیر گویند: «و در آنجا بایست یا زیر پای انداز من بنشین»

آیا در خود متردد نیستید و دوران خیالات فاسد نشد هاید؟
ای برادران عزیز، گوش دهید. آیا خدا فقیران این جهان را برنگزیده است تا
دولتمند در ایمان و وارث آن ملکوتی که به محبان خود وعده فرموده است بشوند؟
لکن شما فقیر را حقیر شمرد هاید. آیا دولتمدان بر شماستم نمی کنند و شمارا در محکمه
ها نمی کشند؟

آیا ایشان به آن نام نیکو که بر شما نهاده شده است کفر نمی گویند؟
اما اگر آن شریعت ملوکانه را بر حسب کتاب بهجا آورید یعنی «مسایه خود را مثل نفس
خود محبت نما» نیکو می کنید.

۹ لکن اگر ظاهر بینی کنید، نگاه می کنید و شریعت شمارا به خطا کاری ملزم میسازد.
۱۰ زیرا هر که تمام شریعت را نگاه دارد و در یک جزو بلغزد، ملزم همه می باشد.

۱۱ زیرا او که گفت: «نامکن» نیز گفت: «تل مکن.» پس هر چند زنان کنی، اگر
قتل کردی، از شریعت تجاوز نمودی.

۱۲ همچنین سخن گوید و عمل نماید مانند کسانی که برایشان داوری به شریعت آزادی
خواهد شد.

۱۳ زیرا آن داوری بیرحم خواهد بود بر کسی که رحم نکرده است و رحم برداوری مفتخر می
شود.

ایمان و عمل

ای برادران من، چه سود دارد اگر کسی گوید: «ایمان دارم» وقتی که عمل ندارد؟ آیا ایمان
میتواند او را نجات بخشد؟

پس اگر برادری یا خواهری برهنه و محتاج خوراک روزینه باشد،
و کسی از شما بدیشان گوید: «سلامتی بروید و گرم و سیر شوید» لیکن مایحتاج بدن
را بدیشان ندهد، چه نفع دارد؟

همچنین ایمان نیز اگر اعمال ندارد، در خود مرده است.

۱۸ بلکه کسی خواهد گفت: «و ایمان داری و من اعمال دارم. ایمان خود را بدون
اعمال به من بنما و من ایمان خود را از اعمال خود به تو خواهم نمود.»

تو ایمان داری که خدا او احد است؟ نیکو می کنی! شیاطین نیز ایمان دارند و می لرزند!

ولیکای مرد باطل، آیا می‌خواهی دانست که ایمان بدون اعمال، باطل است؟
آیا پدر ما ابراهیم به اعمال، عادل شمرده نشد وقتی که پسر خود اسحاق را به قربانگاه گذرانید؟

میبینی که ایمان با اعمال او عمل کرد و ایمان از اعمال، کامل گردید.
۲۳ و آن نوشته تمام گشت که میگوید: «ابراهیم به خدا ایمان آورد و برای او به عدالت محسوب گردید» و دوست خدا نامیده شد.

۲۴ پس میبینید که انسان از اعمال عادل شمرده میشود، نه از ایمان تنها.
۲۵ و همچنین آبا را احاب فاحشه نیز از اعمال عادل شمرده نشد وقتی که قاصدان را پذیرفته، به راهی دیگر روانه نمود؟
زیرا چنانکه بدن بدون روح مرده است، همچنین ایمان بدون اعمال نیز مرده است.

رام کردن زبان

ای برادران من، بسیار معلم نشوید چونکه می دانید که بر ما داورى سختتر خواهد شد.
۲ زیرا همگی ما بسیار می‌لغزیم. و اگر کسی در سخن گفتن نلغزد، او مرد کامل است و میتواند عنان تمام جسد خود را بکشد.

۳ و اینک لگام را بر دهان اسبان می‌زنیم تا مطیع ما شوند و تمام بدن آنها را برمی گردانیم.
۴ اینک کشته‌های نیز چقدر بزرگ است و از یادهای سخت رانده میشود، لکن باسکان کوچک به هر طرفی که اراده نا خدا باشد، برگردانیده میشود.

۵ همچنان زبان نیز عضوی کوچک است و سخنان کبرآمیز میگوید. اینک آتش کمی چه جنگل عظیمی را می‌سوزاند.

۶ و زبان آتشی است! آن عالم ناراستی در میان اعضای ما زبان است که تمام بدن را می‌آلاید و دایره کائنات را می‌سوزاند و از جهنم سوخته میشود!

زیرا که هر طبیعتی از وحش و طیور و حشرات و حیوانات بحری از طبیعت انسان رام میشود و رام شده است.

۸ لکن زبان را کسی از مردمان نمی تواند رام کند. شرارتی سرکش و پرازهر قاتل است!

خدا و پدر را به آن متبارک میخوانیم و به همان مردمان را که به صورت خدا آفریده شده‌اند، لعن میگوییم.

۱۰ از یک دهان برکت و لعنت بیرون می‌آید! ای برادران، شایسته نیست که چنین شود.

۱۱ آیا چشمه از یک شکاف آب شیرین و شور جاری می‌سازد؟

یا میشوای برادران من که درخت انجیر، زیتون یا درخت مو، انجیر بار آورد؟ و چشمه شور نمی‌تواند آب شیرین را موجود سازد.

حکمت از بالا

کیست در میان شما که حکیم و عالم باشد؟ پس اعمال خود را از سیرت نیکوبه تواضع حکمت ظاهر بسازد.

۱۴ لکن اگر در دل خود حسد تلخ و تعصب دارید، نخر مکنید و به ضد حق دروغ مگویید.

۱۵ این حکمت از بالا نازل نمی‌شود، بلکه دنیوی و نفسانی و شیطانی است.

۱۶ ز برادرهایی که حسد و تعصب است، در آنجا فتنه و هرا مرزشت موجود می‌باشد.

۱۷ لکن آن حکمت که از بالا است، اول طاهر است و بعد صلحاً می‌وز و ملائمت و نصیحت‌پذیر

و پر از رحمت و میوه‌های نیکو و پیرد و پیریا.

۱۸ و میوه عدالت در سلامتی کاشته میشود برای آنانی که سلامتی را بعمل می‌آورند.

اطاعت از خدا

از بجادر میان شما جنگها و از کجا نزا عها پدید می‌آید؟ آیا نه از لذت‌های شما که در اعضای شما جنگ میکند؟

طمع میورزید و ندارید؛ میکشید و حسد مینماید و نمی‌توانید به چنگ آرید؛ و جنگ

و جدال میکنید و ندارید از این جهت که سوال نمی‌کنید.

۳ سوال میکنید و نمی‌یابید، از این رو که به نیت بد سوال میکنید تا دلذات خود صرف نمایید.

ای زانیات، آیا نمی‌دانید که دوستی دنیا، دشمنی خداست؟ پس هر که میخواهد دوست دنیا باشد، دشمن خدا گردد.

۵ آیا گمان دارید که کتاب عبث میگوید روحی که او را در ما ساکن کرده است، تا به غیرت بر ما اشتیاق دارد؟

لیکن اوفیض زیادہ مہیخشد۔ بنا براین میگوید: «دامتکبران را مخالفت میکند، اما فروتنان را فیض مہیخشد.»

پس خدارا اطاعت نمایید و با ابلیس مقاومت کنید تا از شما بگریزد.

۸ وہ خدا تقرب جوید تا بہ شما نزدیکی نماید۔ دستہای خود را طاهر سازید، ای گاہکاران و دلہای خود را پاک کنید، ای دودلان.

۹ خود را خوار سازید و نالہ و گریہ نمایید و خندہ شما بہ ماتم و خوشی شما بہ غم مبدل شود.

۱۰ در حضور خدا فروتنی کنید تا شمار اسرافرا فرماید.

۱۱ ای برادران، یکدیگر را ناسزا مگوید زیرا ہر کہ برادر خود را ناسزا گوید و براو حکم کند، شریعت را ناسزا گفتہ و بر شریعت حکم کردہ باشد۔ لکن اگر بر شریعت حکم کنی، عامل شریعت نیستی بلکہ داور ہستی.

۱۲ صاحب شریعت و داور، یکی است کہ بر رہانیدن و ہلاک کردن قادر میباشد۔ پس تو کیستی کہ بر ہمسایہ خود داوری میکنی؟

نفر نکردن در بارہ فردا

ہان، ای کسانی کہ میگویند: «روز و فردا بہ فلان شہر خواهیم رفت و در آنجا یک سال بسر خواهیم برد و تجارت خواهیم کرد و نفع خواهیم برد»

و حال آنکہ نمی دانید کہ فردا چہ میشود؛ از آنرو کہ حیات شما چیست؟ مگر بخاری نیستید کہ اندک زمانی ظاہر است و بعد ناپدید میشود؟

بہ عوض آنکہ باید گفت کہ «گر خدا بخواہد، زندہ میمانیم و چنین و چنان میکنیم.» اما الحال بہ عجب خود نخرمی کنید و ہر چنین نخرید است.

۱۷ پس ہر کہ نیکو بیکردن بداند و بعمل نیاورد، اورا گاہ است.

ہشدار بہ دولتندان

ہانای دولتندان، بجهت مصیبتہایی کہ بر شما وارد میآید، گریہ و ولولہ نمایید.

۲ دولت شما فاسد و رخت شما پدید خوردہ میشود.

۳ طلا و نقرہ شمار از ننگ میخورد و وزنگ آنہا بر شما شہادت خواہد داد و مثل آتش، گوشت شما را خواہد خورد۔ شما در زمان آخر خزانہ اندوختہاید.

- ۴ اینک مزد عمله‌هایی که کشته‌های شمار ادرودید هاند و شما آن راه فریب نگاه داشتید، فریاد برمی‌آورد و ناله‌های دروگران، به گوشهای رب الجنود رسیده است.
- ۵ بر روی زمین به ناز و کامرانی مشغول بوده، دل‌های خود را در یوم قتل پروردید.
- ۶ بر مرد عادل فتوی دادید و او را به قتل رسانیدید و با شما مقاومت نمی‌کند.

صبر در زحمات

- پسای برادران، تا هنگام آمدن خداوند صبر کنید. اینک دهقان انتظار میکشد برای محصول گرانهای زمین و برایش صبر میکند تا باران اولین و آخرین را بیابد.
- ۸ شما نیز صبر نمایید و دل‌های خود را قوی سازید زیرا که آمدن خداوند نزدیک است.
- ۹ ای برادران، از یکدیگر شکایت مکنید، مباد ابر شما حکم شود. اینک داور برادر ایستاده است.
- ۱۰ ای برادران، نمونه زحمت و صبر را بگیرید از انبیایی که به نام خداوند تکلم نمودند.
- ۱۱ اینک صابران را خوشحال می‌گوییم و صبرایوب را شنید هاید و انجام کار خداوند را دانستید، زیرا که خداوند بغایت مهربان و کریم است.

دعای ایمان

- لکن اول هم‌های برادران من، قسم مخورید نه به آسمان و نه به زمین و نه به هیچ سو گند دیگری، بلکه بلی شمایی باشد و فی شمایی، مباد در تحکم بیفتید.
- اگر کسی از شما مبتلای بلایی باشد، دعا بنماید و اگر کسی خوشحال باشد، سرود بخواند.
- ۱۴ هرگاه کسی از شما بیمار باشد، کشیشان کلیسا را طلب کند تا برایش دعا نمایند و او را به نام خداوند به روغن تدهین کنند.
- ۱۵ و دعای ایمان، مریض شمار اشفا خواهد بخشید و خداوند او را خواهد بر خیزانید، و اگر گناه کرده باشد، از او آمرزیده خواهد شد.
- ۱۶ نزدیک‌یگر به گناهان خود اعتراف کنید و برای یکدیگر دعا کنید تا شفا یابید، زیرا دعای مرد عادل در عمل، قوت بسیار دارد.
- ۱۷ ایلیاس مردی بود صاحب حواس مثل ما و به تمامی دل دعا کرد که باران نبارد و تا مدت سه سال و شش ماه نبارید.
- ۱۸ و باز دعا کرد و آسمان بارید و زمین ثمر خود را رویانید.

ای برادران من، اگر کسی از شما از راستی منحرف شود و شخصی او را بازگرداند،
بدان هر که نگاهکار را از ضلالت راه او برگرداند، جانی را از موت رهانیده و نگاهان بسیار
را پوشانیده است.

قدیم ترجمہ

**The Old Persian Version of the Holy Bible in the Persian
language of Iran**

Public Domain

Language: فارسی (Persian)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on Apr from source files dated Aug
cf233a-073b-5751-ab25-e35dacee289f